

**Zeitschrift:** Wohnen

**Herausgeber:** Wohnbaugenossenschaften Schweiz; Verband der gemeinnützigen Wohnbauträger

**Band:** 53 (1978)

**Heft:** 12

**Artikel:** Aus dem Baugewerbe

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-104833>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pern an. Man kann das Alter nicht in einen Topf werfen, so wenig wie die heutige Jugend oder die mittelalterliche Generation. Deshalb ist dies alles ein wenig ein Geschwätz. Demonstrationen auf der Strasse machen uns nicht jünger, und ich sehe keinen Grund zu einer solchen Rebellion. Und von so etwas wie Resignation bleibt die alte Generation bestimmt nicht verschont. Das und jenes gelingt nicht mehr so gut wie früher, und dann heisst es, sich an verminderte Kräfte anzupassen. Es gibt alte Leute, die bis ins hohe Alter in Organisationen tätig sind und dort Anerkennung finden und andere, die schon in früheren Jahren nicht dazu taugen.

Der Umgang mit Betagten kann sich erfreulich gestalten, er kann aber auch mühsam bis aufreibend sein, besonders wenn sie den Eindruck haben, sie seien im Leben zu kurz gekommen im Vergleich mit der heutigen Jugend. Einerseits kann die Unzufriedenheit partiell berechtigt sein, andererseits kann man die Vergangenheit nicht mit der Gegenwart vergleichen, weil sich vieles stark geändert hat. Lasset uns beten, dass sie es sich an Weihnachten verkneifen, mit dem Schicksal zu hadern, was auch vorkommen kann. In dem Fall werden wir erlöst aufatmen, wenn die Festzeit wieder einmal hinter uns liegt.

## Fachliteratur

### Der Traum vom natürlichen Gartenraum

Eine Handvoll grüne Tips und Anregungen zum Anlegen oder Umändern eines Gartens. Von E. S. Eigenheer. 120 S., reich illustriert, kartoniert, Fr. 18.-. Bubenberg-Verlag AG, 3007 Bern.

Natürlicher Gartenraum? Schaut man sich um und nimmt die «natürlichen Gartenflächen» landauf, landab unter die Lupe, so stellt man fest, dass sehr viele unserer Gärten alles andere als natürlich sind.

Die herrschende Sterilität, Sauberkeit und Eintönigkeit hat mit Natur in vielen Fällen nichts zu tun. Zur äusseren Fragwürdigkeit stellt sich die Frage nach dem inneren Gehalt einer solchen Gartenfläche. Zumeist sind solche Anlagen, auch vom biologischen Wert her gesehen, zweifelhaft.

Die Handvoll Anregungen und Tips zum Anlegen oder Umändern eines Gartens sollen als Versuch verstanden werden, den jetzigen oder zukünftigen Gartenbesitzer dazu anzuregen, wieder etwas mehr Natur in die Gärten zu bringen und den rein äusserlichen Repräsentiercharakter einer Gartenfläche weniger in den Vordergrund zu stellen.

Weiss man um die Verarmung unseres Lebensraumes, um das rasende Tempo der Umwandlung oder Zerstörung der Natur- und Kulturlandschaft in eine verödete Zivilisationslandschaft, dann erstaunt es, wie wenig Gartenbesitzer den Naturschutz im eigenen Garten realisieren. Und wie wichtig wäre es, dies vermehrt zu tun.

Denkanstösse und Tips möchte dieses Buch vermitteln mit dem Ziel, dass jeder sein Stückchen Gartenfläche unter die Lupe nimmt und sich jetzt schon Gedanken über den zukünftigen Garten macht.

Energiesparen ist ein Gebot der Zeit. Viele Möglichkeiten bieten sich dazu an. Energiesparen heisst aber nicht, einfach 60-Watt-Glühlampen gegen 25-Watt-Glühlampen auszutauschen. Damit vergrössert man allenfalls die Unfallgefahr und schadet außerdem den Augen.

## Aus dem Baugewerbe

### In 3 Jahren 2000 Wohnungen renoviert

Noch sind die Zeiten nicht allzu fern, wo bauwirtschaftliche Höchstkonjunktur mit ihrem ausgesprochenen Neubau-Boom immense Werte an Altbausubstanz radikal opferte. Heute sieht das anders aus. Umbauen, Renovieren, Sanieren heisst die Erkenntnis.

Doch nicht wenige traditionelle Hochbaufirmen stehen immer wieder vor der ernüchternden Erkenntnis, dass hier besondere Techniken und Kenntnisse gefragt sind, die speziell ausgebildetes Personal verlangen. Andere hingegen haben durchaus die Zeichen der Zeit erkannt und in langjährigem Aufbau solche Spezialisten-Teams geformt. Zu denen gehört zweifellos die zürcherische Bauunternehmung Robert Spleiss AG, die kürzlich Anlass hatte, einen nicht all-

täglichen Rekord zu feiern. Es ging nämlich um die zweitausendste Wohnungsrenovation innert drei Jahren. Das Jubiläumsobjekt findet sich in Zürich-Seebachs Genossenschaftssiedlung Katzenbach. Im Haus Nummer 98 ist seit 1949 das Ehepaar Strasser ansässig, und es versteht sich, dass diese beiden Mieter als Ehrengäste zu einer kleinen Feier geladen waren. Nebst Blumen, guten Wünschen und Essen, kamen die glücklichen «Jubiläumsbewohner» noch in den Genuss einer dreimonatigen Freimiete.

Am Beispiel dieses Anlasses zeigt sich die Bedeutung des Trendwechsels zur Erhaltung von Altbau-Wohnraum besonders augenfällig, denn gerade Wohngenossenschaften leisten hier einen erheblichen Beitrag zur sozialen Sicherheit ihrer Mitglieder, ohne dabei ihr anderes Ziel, gesundes Wohnen in zeitgemässen Räumen, aus den Augen zu verlieren.



*Auf unserem Bild von links: Glattal-Genossenschaftspräsident Jakob Spiess, «Jubiläums»-Ehepaar Strasser, Stadtpräsident Dr. Sigmund Widmer, Bauunternehmer Robert A. Spleiss*

## Gut planen, wohnlich bauen

Unter diesem Titel führt die Schweizerische Vereinigung für Landesplanung eine Tagung durch. Namhafte Referenten haben ihre Teilnahme zugesagt, unter anderen Bundesrat Dr. Kurt Furgler.

Die Veranstaltung findet am 16. Januar 1979 im Kongresshaus Zürich statt. Das Zentralsekretariat der VLP erteilt weitere Auskünfte: (031) 426444.

**Beratung  
Installation  
Schalttafelbau  
Service**

**Tel. 50 04 22**

**ELEKTRO  
COMPAGNONI  
ZÜRICH**